

EL LENGUAJE AMERICANO DE SEÑAS, EL INGLÉS HABLADO Y LA INTERMEDIACIÓN DE LAS TICS COMO UNA ESTRATEGIA BIMODAL PARA FACILITAR EL PROCESO DE ENSEÑANZA DEL INGLÉS

WILLIAM ARNOLDO MENESES ROJAS

yankywin2006@gmail.com

Tutor:

LUISA FABIOLA JAIMES GAMBOA

luisafjaimes@gmail.com

Resumen.

El presente trabajo de investigación comprende inicialmente la realización de un rastreo documental que pretende hallar la mediación del lenguaje corporal (movimientos del cuerpo, gestos faciales, gestos y señas realizados con las manos, el deletreo con los dedos etc.), como recurso visual para la obtención de significados en el proceso de enseñanza aprendizaje; tanto de la lengua materna, como de un segundo idioma, luego se indaga y reflexiona sobre el Lenguaje Americano de Señas (LAS) como posible recurso visual para la obtención de conexiones lingüísticas que favorecen el proceso de Enseñanza-Aprendizaje del idioma Inglés; para finalmente plantear, en base a los hallazgos, una propuesta que concibe el uso de dicho lenguaje en particular, como estrategia didáctica generadora de significados que facilite la enseñanza del inglés y por ende la adquisición de palabras, grupos de palabras con sentido gramatical y semántico y el atino de frases discursivas generalizadoras de ideas globalizadas, cuando el docente de inglés (o quien haga sus veces) esté empleando el inglés hablado en contextos educativos.

Palabras claves: El proceso de Enseñanza- Aprendizaje, El lenguaje corporal, El Lenguaje Americano de señas, El inglés hablado del docente, Estrategia didáctica, Bimodal.

- Addressing Cross-Linguistic Influence and Related Cultural Factors Using Computer-Assisted Language Learning. (2015). Abordar la influencia lingüística y los factores culturales relacionados mediante el aprendizaje de idiomas asistido por computadora (CALL). Recuperado de: <https://www.igi-global.com/chapter/addressing-cross-linguistic-influence-related/45061>.
- Asher, J. (sf). Respuesta física Total T.P.R. recuperado de : <https://es.slideshare.net/isisschneider/respuesta-fsica-total-tpr> ,
- Bates, E., Camaioni, L. & Volterra, V. (1975). The acquisitions of performatives prior to speech. *Cerril-palmer*, 21(2), 205-226.
- Bisop, M. (2006). Bilingüismo bimodal en oyentes, usuarios nativos de lenguaje de signo americano. Recuperado de: [Antecedentes%20tesis%20wam%20dic%2010/Bimodal%20bilingualism%20in%20hearing,%20native%20users%20of%20American%20Sign%20Language.pdf](#)
- Carrazoni, S. (2012). El Modelo de la Inteligencias Múltiples, *La Revista virtual*, 1(5), 159-162.
- Chomsky, N. (1980). *El lenguaje y el conocimiento inconsciente. Reglas y representaciones*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Cochet, H. & Vauclair, J. (2010). Pointing gestures produced by toddlers from 15 to 30 months: different functions, hand shapes and laterality patterns. *Infant Behav Dev. Dec*, 33(4), 431-41
- Faust, K. (2015). *El impacto de la fluidez del lenguaje de señas americano en la producción de gestos simultáneos en la audición de bilingües*. Gallaudet University, Washington, DC. Estados Unidos
- Feyereisen, P. & De Lannoy, J. (1991). *Studies in emotion and social interaction. Gestures and speech: Psychological investigations*. New York, NY, US: Cambridge University Press; Paris, France: Editions de la Maison des Sciences de l'Homme.
- Flick, U. (2007). *Introducción a la Investigación Cualitativa*. Madrid: Ediciones. Morata,
- Gardner, H. (2012). *Las Inteligencias Múltiples* Recuperado de: <https://lamenteesmaravillosa.com/modelo-de-las-inteligencias-multiples-de-gardner/>,
- Gardner, H. (sf). *La mente es maravillosa*. Recuperado de: <https://lamenteesmaravillosa.com/modelo-de-las-inteligencias-multiples-de-gardner/>
- Graham, R. (2015). *ASLEl sorprendente descubrimiento*. Recuperado de: <https://genkienglish.net/teaching/asl-in-esl-the-amazing-discovery/>

- Hadar, U. & Butterworth, B. (2009). Gestos icónicos, imágenes y recuperación de palabras en el habla. *Semiotic*, 115 (2), 147-172.
- Hall, E. (1989). El Lenguaje Silencioso. Recuperado de: <http://b-ok.cc/book/1246244/53c684>
- Hands & Voices. (sf). Communication considerations a-z. Recuperado de: <https://www.handsandvoices.org/comcon/articles/pdfs/asl.pdf>
- Ibrahim, S. (2013) Niños que usan gestos y su integración con el habla para la comunicación: un estudio comparativo entre dos grupos de edad. Recuperado de: <http://dspace.bracu.ac.bd:8080/xmlui/bitstream/handle/10361/2957/10103008.pdf;sequence=1>
- Linares, K. (2008). Desarrollo Cognitivo: las Teorías de Piaget y Vygotsky” Recuperado de: http://www.paidopsiquiatria.cat/files/teorias_desarrollo_cognitivo.pdf , Navarro, M. (2003) “ La Adquisición del Lenguaje. El Principio de la Comunicación, Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce26/cauce26_13.pdf
- Liszkowski, U., Carpenter, M. & Tomasello, M. (2007). Pointing out new news, old news, and absent referents at 12 months of age. *Developmental Science*, 10 (2), 1-7.
- Macedonia, M. & Von Kriegstein, K. (2006) Los profesores de idiomas extranjeros utilizan los gestos como una herramienta que favorece y mejora el proceso de adquisición del idioma. Recuperado de: https://www.researchgate.net/publication/256195161_Gestures_Enhance_Foreign_Language_Learning
- Meier, J. (1990). El Lenguaje Americano de Señas. Recuperado de: <https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/004056399005100102>
- Ministerio de Educación Nacional. (2004). Programa nacional de bilingüismo. Bogotá: El Ministerio.
- Ministerio de Educación Nacional. (2006). serie lineamientos curriculares Idiomas Extranjeros. Bogotá: El Ministerio.
- Molina, C. (2018). Como trabajar con inteligencias multiples. Recuperado de: <http://www.ciaramolina.com/como-trabajar-las-inteligencias-multiples-con-tus-chicosas/>
- Moreno, C. (2014). La evaluación del uso de El Lenguaje Americano de Señas por estudiantes quienes escuchan y hablan inglés como un segundo idioma. Widener University, Connecticut, EE.UU.

- Nicoladis, A. (2002). Algunos gestos se desarrollan en conjunción con el desarrollo del lenguaje hablado y otros no: evidencia de niños preescolares bilingües. Recuperado de: <https://link.springer.com/article/10.1023%2FA%3A1022112201348>
- NIDCD Fact Sheet Hearing and Balance AmericanSign. (2014). Conceptos de Language. Recuperado de: <https://www.nidcd.nih.gov/sites/default/files/Documents/health/hearing/NIDCD-American-Sign-Language.pdf>afirma:
- Özçalışkan., S. & Dimitrova, N. (2013). Como los gestos proporciona una entrada, una mano coadyuvante en el desarrollo del lenguaje. Recuperado de: https://scholarworks.gsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1073&context=psych_facpub
- Quinto, D. (2011). Enseñanza de El Lenguaje Americano De señas para aprendices adultos oyentes. *Lingüística aplicada*, 1(2), 15-19.
- Regader; B. (sf). Desarrollo del lenguaje según Chomsky. Recuperado de: <https://psicologiaymente.com/desarrollo/teoria-desarrollo-lenguaje-noam-chomsky>
- Reyes, M. (2002). La importancia de la comunicación no verbal en el desarrollo cultural de las sociedades. Recuperado de: <http://docplayer.es/14834575-La-importancia-de-la-comunicacion-no-verbal-en-el-desarrollo-cultural-de-las-sociedades-ma-de-los-reyes-dominguez-lazaro-1.html> , al respecto Edward Hall sostiene:
- Robinson, L. (2017) Gesticular una solución para mejorar lenguaje y literalidad. *Signing*, 1(5), 96-101.
- Sandoval, C. (2002). Investigación Cualitativa. Medellín: Universidad Autónoma Latinoamericana.
- Sege, J. (2010). Koine and Koineization. Recuperado de: <http://udel.edu/~pcole/fieldmethods2010/siegel.Koines%20and%20koinization.pdf>
- Spencer, D., Sarah, M. & Rodak, S. (2008). Los gestos dan una mano al lenguaje y al aprendizaje: Perspectivas de Neurociencia Cognitiva, Desarrollo de la Psicología y la Educación. Universidad Colgate, Hamilton, Nueva Cork, Estados Unidos
- Stanley, W. (sf). Definiciones. Recuperado de: http://www.newworldencyclopedia.org/entry/William_St Stanley_Jevons
- Torres, M. (2009). Las vicisitudes de la enseñanza de lenguas en Colombia. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/html/162/16220868004/>